Victaulic® Endkappen

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN ZUR INSTALLATION VON VICTAULIC ENDKAPPEN

⚠ ACHTUNG

- **Lesen Sie vor der Installation, dem Ausbau, der Einstellung oder Wartung der Kupplung/Endkappe, aller Endkappenanschlüsse und aller anderen Victaulic Rohrleitungsprodukte alle Anweisungen gründlich durch.**
- **Machen Sie das Rohrleitungssystem immer drucklos und entleeren Sie es vollständig, bevor Sie mit der Installation, dem Ausbau, der Einstellung oder Wartung der Kupplung/Endkappe, aller Endkappenanschlüsse und aller anderen Victaulic Rohrleitungsprodukte beginnen.**
- **Vergewissern Sie sich unmittelbar vor der Installation, dem Ausbau, der Einstellung oder Wartung der Kupplung/Endkappe, aller Endkappenanschlüsse und aller anderen Victaulic Rohrleitungsprodukte immer, dass das Rohrleitungssystem vollständig drucklos gemacht und entleert wurde.**
- **Befestigungsteile von Kupplungen oder andere Systemkomponenten dürfen unter keinen Umständen gelöst werden, um zu überprüfen, ob das System unter Druck steht, oder um das System drucklos zu machen.**
- **Tragen Sie Schutzbrille, Schutzhelm und Sicherheitsschuhe.**

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann es zu tödlichen oder schweren Verletzungen und Sachschäden kommen.

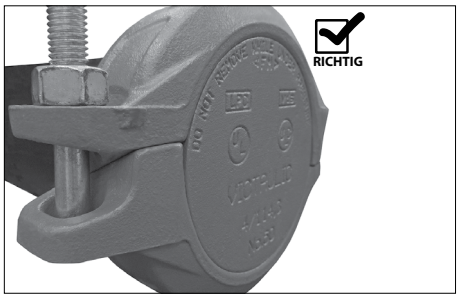
Dieses Dokument enthält Sicherheitsvorschriften für die Installation, Anwendung und den Ausbau von Victaulic Endkappen zusammen mit Victaulic Kupplungen in allen Größen und mit allen Nutprofilen sowie andere wichtige Informationen, die für die richtige Anwendung von Victaulic Endkappen unerlässlich sind.

Zu Installation-Ready™ Kupplungen siehe die „ANMERKUNG“ auf der gegenüberliegenden Seite für wichtige Informationen zur Kennzeichnung von Victaulic Endkappen.

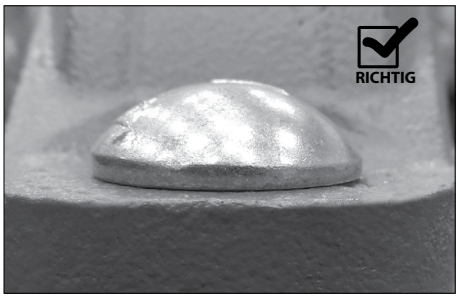
Kontrollieren Sie immer, ob die verwendete Victaulic Endkappe für das jeweilige Nutprofil konzipiert wurde. Zum Beispiel darf die Victaulic Endkappe Nr. W60 nur zusammen mit Victaulic „Advanced Groove System (AGS)“-Produkten verwendet werden.

Beziehen Sie sich bei der Installation, Verwendung oder dem Ausbau einer Victaulic Endkappe immer auf die entsprechende Montageanleitung für die Victaulic Kupplung, die zusammen mit der Victaulic Endkappe verwendet wird. Für Victaulic Testkappen Nr. T-60 siehe die dem Bausatz beiliegenden zusätzlichen Anweisungen. Montageanleitungen für Kupplungen und die Testkappen Nr. T-60 können von victaulic.com heruntergeladen werden.

Kontrollieren Sie nach der Installation immer, ob alles korrekt montiert wurde.

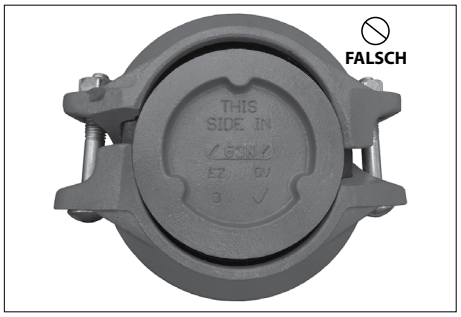


RICHTIGE MONTAGE
(DIE ENDKAPPE SITZT SO IN DER KUPPLUNG, DASS DIE RICHTIGE SEITE NACH AUSSEN ZEIGT UND AN DEN AUFLAGEFLÄCHEN DER KUPPLUNG METALL AUF METALL TRIFFT)

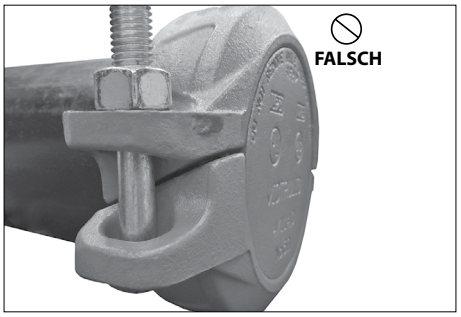


RICHTIGER SCHRAUBENEINGRIFF
(DER OVALE HALS JEDER SCHRAUBE SITZT RICHTIG IM SCHRAUBENLOCH)

Die folgenden Zustände sind nicht zulässig und müssen korrigiert werden, bevor Drucktests am System durchgeführt werden.



FALSCHE MONTAGE
(DIE FALSCHE SEITE DER ENDKAPPE ZEIGT NACH AUSSEN – DIE BEFESTIGUNGSTEILE KÖNNEN NICHT SO ANGEZOGEN WERDEN, DASS AN DEN AUFLAGEFLÄCHEN METALL AUF METALL TRIFFT)



FALSCHE MONTAGE
(AN DEN AUFLAGEFLÄCHEN TRIFFT NICHT METALL AUF METALL)

FALSCHER SCHRAUBENEINGRIFF
(DER OVALE HALS SITZT NICHT RICHTIG IM SCHRAUBENLOCH)

Victaulic® Endkappen

ANMERKUNG

Zur Installation von Victaulic Endkappen mit Victaulic Installation-Ready Kupplungen:

- **Victaulic Installation-Ready Kupplungen müssen zusammen mit bestimmten Typen von Victaulic Endkappen verwendet werden. Diese Endkappen sind mit den unten aufgelisteten Markierungen gekennzeichnet. Vergewissern Sie sich immer, dass die richtige Victaulic Endkappe verwendet wird.**
- **Vergewissern Sie sich bei Montage einer Victaulic Installation-Ready Kupplung an Victaulic Endkappen, dass die Endkappe ganz gegen den Mittelsteg der Dichtung gedrückt wird Beziehen Sie sich bezüglich der vollständigen Montageanforderungen immer auf die Anleitung für die jeweilige Victaulic Kupplung. Montageanleitungen können von victaulic.com heruntergeladen werden.**

Für Victaulic Kupplungen des Typs 009N

- **Verwenden Sie nur Victaulic FireLock™ Endkappen Nr. 006 mit der Markierung „EZ“ auf der Innenseite oder Victaulic Endkappen Nr. 60 mit der Markierung „EZ QV“ auf der Innenseite.**

Für Victaulic Kupplungen des Typs 607

- **Verwenden Sie nur Victaulic Endkappen Nr. 660 mit der Markierung „QV“ auf der Innenseite.**

Für alle anderen Typen von Victaulic Installation-Ready Kupplungen für das Original Groove System (OGS)

- **Verwenden Sie nur Victaulic Endkappen Nr. 60 mit der Markierung „EZ QV“ auf der Innenseite.**

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR TESTKAPPEN NR. T-60 ODER ENDKAPPEN, DIE FÜR SYSTEMDRUCKPRÜFUNGEN INSTALLIERT WERDEN

- Victaulic Endkappen, die für Systemdruckprüfungen installiert werden, müssen mit einem Kugelhahn versehen sein, der geöffnet werden kann, um zu überprüfen, ob das System drucklos ist.
- Für Systemdruckprüfungen muss soweit möglich immer die Victaulic Testkappe Nr. T-60 verwendet werden. Wenn eine Victaulic Testkappe Nr. T-60 nicht in der passenden Größe zur Verfügung steht, wenden Sie sich bitte an Victaulic, um eine Endkappe mit Gewinde zu bestellen, die der Kunde mit einem für die Systemumstände entsprechend ausgelegten Kugelhahn versehen kann. **Befestigungsteile von Kupplungen oder andere Systemkomponenten dürfen unter keinen Umständen gelöst werden, um zu überprüfen, ob das System unter Druck steht, oder um das System drucklos zu machen.**
- Vergewissern Sie sich vor Systemdruckprüfungen, dass keine Armaturen im geprüften System (oder einem Teil des geprüften Systems) geschlossen sind, um einen versehentlichen Druckeinschluss zu vermeiden.
- Unmittelbar nach Abschluss der Systemdruckprüfung muss der Systemdruck durch eine geeignete Armatur abgebaut werden.

ANMERKUNG

- **Ein Manometer allein ist keine zulässige Methode zur Überprüfung des Systemdrucks. Benutzen Sie immer eine zusätzliche Kontrollvorrichtung wie z. B. ein zweites Manometer oder eine Armatur, um zu bestätigen, dass das System gemäß allen vor Ort geltenden Vorschriften und Normen drucklos ist.**

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN ZUM AUSBAU VON VICTAULIC ENDKAPPEN

⚠ ACHTUNG

- **DIE KUPPLUNG/ENDKAPPE KANN UNTER DRUCK STEHEN.**
- **Machen Sie das Rohrleitungssystem immer drucklos und entleeren Sie es vollständig, bevor Sie mit der Installation, dem Ausbau, der Einstellung oder Wartung der Kupplung/Endkappe, aller Endkappenanschlüsse und aller anderen Victaulic Rohrleitungsprodukte beginnen.**
- **Vergewissern Sie sich unmittelbar vor der Installation, dem Ausbau, der Einstellung oder Wartung der Kupplung/Endkappe, aller Endkappenanschlüsse und aller anderen Victaulic Rohrleitungsprodukte immer, dass das Rohrleitungssystem vollständig drucklos gemacht und entleert wurde.**
- **Befestigungsteile von Kupplungen- oder andere Systemkomponenten dürfen unter keinen Umständen gelöst werden, um zu überprüfen, ob das System unter Druck steht, oder um das System drucklos zu machen.**
- **Tragen Sie Schutzbrille, Schutzhelm und Sicherheitsschuhe.**

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann es zu tödlichen oder schweren Verletzungen und Sachschäden kommen.

1. Machen Sie das Rohrleitungssystem drucklos und entleeren Sie es vollständig, und vergewissern Sie sich, dass kein Restdruck mehr vorhanden ist.
2. Lösen Sie die Muttern der Kupplung langsam und seien Sie je nach Ausrichtung von Kupplung und Endkappe darauf vorbereitet, die Endkappe abzustützen, wenn sie sich von der Kupplung löst.

VICTAULIC EMPFIEHLT:

- Eine hydrostatische Prüfung (Wasser) anstatt einer pneumatischen Prüfung (Luft), soweit dies möglich ist
- Verwendung einer Endkappe mit Gewinde und einer Druckentlastungsvorrichtung an allen Messpunktpositionen (Testkappensatz Nr. T-60 und individuell angefertigte Endkappen mit Gewinde können über Victaulic bestellt werden)
- Druckablass unmittelbar nach Abschluss einer Prüfung (unter Einhaltung aller geltenden Vorschriften und Arbeitsplatznormen)
- Von der Montagefirma genehmigte Verfahren zur Sicherung gegen das Wiedereinschalten durch Kennzeichnung und Verriegelung
- Befolgung der von technischen Experten empfohlenen Prüfverfahren wie z. B. derjenigen in dem von der Mechanical Contractors Association of America, Inc. (MCAA) veröffentlichten „Guide to Pressure Testing Safety“ (Leitfaden für sichere Druckprüfungen).

Alle Kontaktdaten von Victaulic finden Sie unter victaulic.com

I-ENDCAP-GER 11978 REV A AKTUALISIERT 07/2018 Z000ENDCAP
VICTAULIC UND INSTALLATION-READY SIND EINGETRAGENE MARKEN ODER MARKEN DER FIRMA VICTAULIC UND/ODER ANGESCHLOSSENER UNTERNEHMEN IN DEN USA UND/ODER ANDEREN LÄNDERN. © 2018 VICTAULIC COMPANY. ALLE RECHTE VORBEHALTEN.